

SPANISH NEWSBITES, 15 MAY 2010



NIVEL INTERMEDIO



El Flamenco, Doctorado de Honor

Born in 1947 in Algeciras, the guitarist Francisco Sánchez Gómez later changed his name in honor of his Portuguese mother, Lucía Gomes. His first public appearance came at the age of eleven, and since then he's gone on to spread the word of flamenco worldwide, playing with musicians of the caliber of John McLaughlin, the great flamenco singer Camerón de la Isla - and Bryan Adams. Many believe that he is simply the best guitarist in the world. His name is Paco de Lucía, and now he's received a prestigious award from the United States. Enjoy - and don't forget to get your hands on some of his music!

Un abrazo,

Freddy

No sabe solfeo. Pero no importa, porque Paco de Lucía es el músico español vivo más reconocido dentro y fuera de su país. Entre sus muchos reconocimientos faltaba uno, el más prestigioso, el doctorado honoris causa del Berklee College of Music, en Boston, probablemente la institución educativa musical más importante del mundo. Desde el día 8 de mayo Paco de Lucía comparte este honor con David Bowie, Aretha Franklin o Duke Ellington.

"Su música y su visión artística han influido a varias generaciones de músicos y han contribuido a difundir el flamenco entre un público internacional", han dicho los representantes del Berklee College. Y es que en la música flamenca hay un antes y un después de Paco de Lucía. Fue un renovador que supo incorporar al flamenco sonidos e instrumentos de otros estilos como el jazz,

la bossa nova o la salsa. Sus colaboraciones con Al Di Meola y John McLaughlin son ya parte de lo mejor de la guitarra contemporánea.

En su discurso de agradecimiento, y desde la liturgia de la ceremonia, Paco de Lucía recordaba su infancia y su mundo flamenco: "cuando yo era niño, el flamenco sólo era algo para andaluces, asociado a los patios, las noches interminables y la pobreza. Hoy es nuestra memoria y nuestra vida, algo que se ha extendido por todo el mundo". "Esta celebración de hoy es un triunfo y una revolución, un reconocimiento por el que he luchado toda mi vida", dijo.

El guitarrista, autor de temas universales como "Entre dos aguas", prepara ya un nuevo disco.

Glossary

solfeo music theory. So the sentence effectively means 'He doesn't know how to read music'

no importa it doesn't matter

vivo living

reconocimientos in effect: professional successes

faltaba uno there was one missing

comparte shares

varias several

músicos musicians

difundir spread

hay un antes y un después de Paco de Lucía in effect: Paco de Lucía marks a turning-point. Literally, 'there's a before and after of Paco de Lucía'.

renovador renovator

supo incorporar knew how to incorporate. A useful structure: 'saber hacer' = to know how to do.

discurso de agradecimiento thanksgiving speech

desde la liturgia de la ceremonia in effect: in the formal context of the ceremony

andaluces Andalusian people

asociado a los patios associated with the patios. Much socializing takes place in the patio/courtyards of houses in Andalusia.

pobreza poverty

se ha extendido por has spread throughout

reconocimiento recognition

por el que he luchado for which I've struggled

temas songs